



Progetto realizzato con il finanziamento della Regione Piemonte



# SOS DONNA

# PARTO SEGRETO

*Non ti lasciamo sola in questi difficili momenti*

## SOS DONNA PARTO SEGRETO

Se hai bisogno di aiuto o vuoi informazioni chiamaci, telefonaci ai seguenti numeri

**COMUNE DI TORINO**  
**011 011 25489**

dal lun al venerdì alle ore 09.00 alle ore 17.00

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**  
**0131 22 97 69**

nei giorni di lunedì, martedì e giovedì dalle ore 08.00 alle ore 16.30 e nei giorni di mercoledì e venerdì dalle ore 08.00 alle ore 14.00

**CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE**  
**0171 334190**

orari: lunedì mercoledì e venerdì dalle ore 8.30 alle 13.30 - il martedì e giovedì dalle ore 8.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 16.30.

**COMUNE DI NOVARA**  
**0321 37 03 721**

dai lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 17.00

## SOS DONNA PARTO SEGRETO

*Non ti lasciamo sola in questi difficili momenti*

Aspetti un bambino e non sai cosa fare?

Tutte le donne hanno diritto ad essere aiutate e, nei casi di emergenza o gravi difficoltà, ospitate in comunità protette.

Tutte le donne hanno la garanzia, per legge, di partorire nel più assoluto segreto, di non riconoscere il neonato come figlio o di avere a disposizione un po' di tempo per decidere.

Se non riconosci il bambino, le istituzioni si prenderanno subito cura di lui, inserendolo in una famiglia adottiva.

Vale per tutte le donne, dovunque abitino e senza ulteriori formalità, comprese le donne straniere e senza il permesso di soggiorno.

1. La legge nazionale 184/1983 prevede «la sospensione per un periodo massimo di due mesi» della decisione sul non riconoscimento, «a condizione che, nel frattempo, il minore sia assistito dal genitore o dai parenti».  
2. La legge della Regione Piemonte n. 16 del 2006 precisa che gli interventi «sono erogati su richiesta delle donne interessate e senza ulteriori formalità, indipendentemente dalla loro residenza anagrafica».

## SOS ACCOUCHEMENT SECRÈTE DES FEMMES

Si vous avez besoin d'aide ou vous voulez plus d'informations, vous pouvez nous contacter sur les numéros suivants

**COMUNE DI TORINO**  
**011 011 25489**

Du lundi au vendredi de 9H00 à 17H00

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**  
**0131 22 97 69**

Les lundis, mardis et jeudis de 8H00 à 16H30

Les mercredis et vendredis de 8H00 à 14H00

**CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE**  
**0171 334190**

Les lundis, mercredis et vendredis de 8H30 à 13H00

Les mardis et jeudis de 8H30 à 13H00 et de 14H00 à 16H30

**COMUNE DI NOVARA**  
**0321 37 03 721**

Du lundi au vendredi de 9H00 à 17H00

## SOS ACCOUCHEMENT SECRÈTE DES FEMMES

*Nous ne vous laissons pas seules dans ces moments difficiles*

Vous attendez un bébé et vous ne savez pas quoi faire?

Toutes les femmes ont le droit d'être aidées dans ces cas d'urgences ou dans ces moments de graves difficultés, les hospiter dans des structures protective.

Toutes les femmes sont garanties par la loi d'accoucher dans la plus grande discrétion, ne pas reconnaître le nouveau née comme son fils ou de l'octroyer un peu de temps pour prendre une décision.

Si elle ne reconnaît pas l'enfant, ce dernier sera pris en charge immédiatement par les institutions en les insérant dans une famille adoptive.

Ceci est valable pour toutes les femmes partout ou qu'elles sont sans d'ultérieures formalités à faire y compris les femmes étrangères sans permis de séjours.

1. La loi nationale 184, 1983 prévoit «la suspension pour une période maximum de deux mois» de la décision sur la non reconnaissance «à condition qu'entre temps que le mineur soit assisté par ses géniteurs ou ses parents».  
2. La loi de la région piémont n. 16 du 2006 précise que les interventions «sont accordées sur demande des femmes qui sont intéressées et sans ultérieures formalités indépendamment de leurs résidences anagrafiques».

## SOS WOMAN SECRET BIRTH

## SOS WOMAN SECRET BIRTH

*We don't leave you alone in these difficult moments*

If you need help or want information, call us our phone numbers

**COMUNE DI TORINO**  
**011 011 25489**

From Monday - to Friday From 09.00 am to 17.00 pm

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**  
**0131 22 97 69**

Days Monday, Tuesday, Thursday, From 08.00 am to 16.30 pm

Other days Wednesday, And Friday From 08.00 am to 14.00 pm

**CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE**  
**0171 334190**

Hours: Monday, Wednesday and Friday From: 8.30 am till 13.30 pm,

Tuesday and Thursday from 8.30 am to 13.00 pm, from 14.00 pm to 16.30 pm.

**COMUNE DI NOVARA**  
**0321 37 03 721**

From Monday to Friday From 09.00 am to 17.00 pm

Are you expecting a child and you don't know what to do?

All women have the right to be helped, and in case of emergency for any severe difficulty, hosted in protected communities.

All women are guaranteed by law, to give birth in complete secrecy, and to recognize or not the newborn as a child or to have at their disposal some more time to decide.

If you don't recognize the child, the institutions will take immediate care of them, placing the child in an adoptive family.

It's for all women, living anywhere and without further formalities, including migrant women and without a residence permit.

1. The national law 184/1983 states «the suspension for a period of max. two months» on the decision of non-recognition, «with the condition that in the meantime, the minor should be assisted by the parent or relatives».  
2. The law of Piedmont Region n. 16 of 2006 explains that the interventions «are made by the request of interested women without formality, irrespective of their registered residence».

## SOS MUJER PARTO SEGRETO

## SOS MUJER PARTO SEGRETO

*No te dejamos sola en estos difíciles momentos*

¿Estás embarazada y no sabes qué hacer?

Todas las mujeres tienen derecho a recibir ayuda y, en caso de emergencia o de graves dificultades, a ser alojadas en comunidades protegidas.

Todas las mujeres tienen la garantía, por ley, de dar a luz en el más absoluto secreto, de no reconocer al recién nacido como hijo o de tener un poco de tiempo para decidir.

Si no reconoce al niño, las instituciones lo cuidarán de inmediato, colocándolo en una familia adoptiva.

Se aplica a todas las mujeres, dondequiera que vivan y sin formalidades adicionales, incluidas las mujeres extranjeras y sin permiso de residencia.

1. La Ley nacional 184/1983 prevé «la suspensión por un período máximo de dos meses» de la decisión de no reconocimiento, «siempre que, mientras tanto, el menor esté asistido por su progenitor o sus familiares».  
2. La Ley de la Región de Piemonte n. 16 de 2006 precisa que las intervenciones «se realizan a petición de las mujeres interesadas y sin más trámites, independientemente de su residencia civil».

## SOS FEMEI NAȘTEREA SECRÉTĂ

## SOS FEMEI NAȘTEREA SECRÉTĂ

*Nu te vom lăsa singură în aceste momente dificile*

Ai nevoie de ajutor sau vrei informații telefonează la următoarele numere de telefon

**COMUNE DI TORINO**  
**011 011 25489**

de luni până vineri de la ora 09.00 la ora 17.00

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**  
**0131 22 97 69**

în zilele de luni, marți și joi de la ora 08.00 la ora 16.30

în zilele de miercuri și vineri de la ora 08.00 la ora 14.00

**CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE**  
**0171 334190**

în zilele de luni, miercuri și vineri de la ora 8.30 la ora 13.30

în zilele de marți și joi de la ora 8.30 la ora 13.00 și de la ora 14.00 la ora 16.30

**COMUNE DI NOVARA**  
**0321 37 03 721**

de luni până vineri de la ora 09.00 la ora 17.00

Aștepti un copil și nu știi ce să faci?

Toate femeile au dreptul de a fi ajutate și, în cazuri de urgență sau dificultăți grave, pot fi găzduite în comunități protejate

Legea garantează dreptul femeii de a naște în secret, de a nu recunoaște noul născut sau de a avea timp pentru a decide.

Dacă nu recunoașteți copilul, instituțiile se vor ocupa imediat de el, plasându-l într-o familie adoptivă.

Este valabil pentru toate femeile, inclusiv pentru femeile străine care nu au documente italiene, indiferent unde locuiesc și fără alte formalități.

1. Legea națională 184/1983 prevede «suspendarea pe o perioadă de maxim două luni» a deciziei de nerecunoaștere, «cu condiția ca, între timp, minorul să fie asistat de părinții sau rudele acestuia».  
2. Legea Regionii Piemont n. 16 din 2006 precizează că intervențiile «se prezintă la cererea femeilor în cauză și fără alte formalități, indiferent de domiciliul lor».

## 援助女性 保密性分娩

## 援助女性 保密型分娩

*在这个艰难时刻，我们不会让您独自面对*

如果您需要帮助，

请拨打以下电话：

**都灵市**  
**011 011 25489**

星期一至星期五 09.00 - 17.00

**ALESSANDRIA市**  
**0131 22 97 69**

星期一，星期二，星期四 08.00 - 16.30

星期三，星期五 08.00 - 14.00

**CUNEO市**  
**0171 334190,**

星期一，星期三，星期五 08.30 - 13.30

星期二，星期四 08.00 - 13.00

14.00 - 16.30

**NOVARA市**  
**0321 37 03 721**

星期一至星期五 09.00 - 17.00

您怀孕了，不知道该怎么办？

所有妇女都有权利在紧急情况或严重困境下获得帮助，并在受保护的社区中找到安置。

根据法律，所有妇女都有权在绝对保密的情况下分娩，可以选择将新生儿认定为自己的孩子，或者有足够的时间来做决定。

如果您不愿认这个孩子，相关机构会立即照顾他，并将他安置在领养家庭中。

这适用于所有妇女，无论她们住在哪里，无需进一步的手续，这也包括外国妇女和没有居留许可的妇女。

1.根据1983年的国家法律184/1983，对于不认孩子的决定，最长可以暂停两个月，但前提是在此期间，未成年人与父母或其亲属联系。  
2.意大利皮埃蒙特大区法律规定，这些措施可以在女性本人的要求下提供，无需进一步的形式，与其户籍住址无关。